„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba





Anjo 24 DIAHUEBS 27 DI JUNI 1963 No. 4675

Apuntes Editorial

PORTRET DI E DEPUTADONAN

Actualmente nan ta trahando duro den reglaman halto politico pa endica e deputadonan kende lo gula Aruba den cuater anjanan venidero. E personanan pues, den kende nan man, e movecionnan diario di e isla aki lo ser confia y kendenan lo mester continua den e mesun rumbo progresivo di anjanan cu ta tras di lomba: esta proyectando plannan nobo, y welta pa e projectonan nobo worde ejecuta.

—o—

Cu gusto nos lo kier yuda e hendenan aki den nan buscamento di e deputadonan nobo, door di mustranan e portret di e deputadonan cu pueblo di Aruba lo desea pa e cuater anja venidero. Cu e portret aki den man nan tarea lo bira un poco mas dificil, pero di otro banda sin duda e personanan aki lo logra hanja e deputadonan cu ta necesario pa Aruba: esta „The right man on the right place, manera cu e miembro di Staten, senjor Mathew a bisa ultimamente.

Esaki anto ta e portret di e deputado di cual nos lo kier mira cuatro igual den Bestuurscollege.

* e mester ta carinjoso, humilde, balente y cu bon manera pa asina ta un chempio cada dia pa tur hende, pero en especial pa e empleadonan di gobierno.
* alavez e mester ta inteligente y cu bon educacion, pa asina descuhri medionan nobo pa un desaroyo mas extenso.
* e mester comprende bon cu ta pueblo di Aruba ta su patron kende ta paga su salario; pues e tin di haci tur su esfuerzo y ofrece tur su tempo na servicio di su pueblo.
* pa e motibo aki tambe e mester ta di acuerdo pa na tur momento duna cuenta y responsabilidad di su hechonan na e pueblo Arubiano y no purha di sconde su trabao y loke e ta haci den su oficinanan, den kashinau y envelopnan cu e sello ariba dje „secreto" y „estrictamente confidencial". E systema democrati-, cu a pone den e puesto halto ey tambe ta spera di dje cu e lo actua segun democracia na tur momento y den tur asunto.
* den tratamento di persona y e personal e mester ta objectivo y nopartidario y calcula e hendenan segun nan balor, no segun nan color, of nan opinion politico, religion of nivel social.
* e mester ta un persona cu conoce e bon cu e placa cu cual mas parti e ta traha ta di otro.
* emester ta un persona cu conoce e departamento den cual el a worde confia debidamente y sabi di contesta e preguntanan tocante di esey tambe.
* e mester para semper den su propio capatonan, banja den su mes zwembroek, core den su mes auto, etc.
* en corto: e mester ta un homber manera nos tur lo kier miré ariba e puesto halto aki.

Pasobra unicamente cu personanan di primera clase den B.C. Aruba por spera cu e hopi problemanan cu ta confrontele y e cantidad di trabau cu tin di worde realiza ainda, lo por worde resolvi na un manera adecuado. Laga nos spera cu e punto mas importante cu lo worde tuma na cuenta durante e eligimento di e deputadonan ta e interes di Aruba y no e interes di partida y laga nos spera cu P.P.A. y kizas e otro partidanan cu kizas lo worde eligi compronde cu na ningun otro manera nan por hanja mas confianza y respet serca e pueblo di Aruba, cu door di unicamente pone e personanan di mihor ariba e puestonan mas halto.

E VIAHE DI KENNEDY PA EUROPA

Kennedy ta bishita Berlin Occidental

BERLIN, 27 juni — President Kennedy a yega West Berlin ayera mainta for di Wiesbaden di unda el a biaha cu avion. E president Mericano a worde ricibi no oeropuerto pa canciller Adenauer y burgemeester Willy Brandt di West Berlin. E president tabata acompanya di e generol Lucius Clay. Burgemeester Willy Brandt a recorda den su discurso di bienvenida no e apoyo, cu Merca a duna West Berlijn den e anyanan dificil. El a bisa cu Kennedy ta un persona, cu ta mustra hendenan y poblacionnan horizontenan nobo. Berlin sa, cu e por conta cu mundu liber. Di su porti e ciudad tambe ta para fuerte, asina Brandt a bisa.

Di e aeropuerto Kennedy a sali huntu cu Brandt y Adenauer den un auto habri pa Brandenburger Poort unda Kennedy a mira e muraya cu ta separa e dos partinan di Berlin. Na henter e ruta tabatin un multitud di hende ta zwaai y grita.

Autoridadnan di Oost-Berlijn a tapa bista for di e parti ey di Berlin cu bordjinan grandi, y banderanan.

For di ora cu e auto di Kennedy a bandona e aeropuerto Tegel e multitud a dune un tremendo ovacion y nan a yena su auto cu flor. Na diferente lugar e cordon di polis a sucumbi pa e presion di e multitud.

Den un discurso corticu den sala di congreso Kennedy a mustra riba importancia di sindicatonan di trabau den mundu liber. Na Oost Berlijn, mas o menos cien meter for di e post Checkpoint Charlie tabatin hopi hende, cu probablemente tambe quier a haya algu mira di Kennedy.

Discurso

President Kennedy a tene un discurso pa estudiantenan di e universidad liber di West Berlijn y el a bisa cu tin otro bientu ta supla tantu tras di cortina di heru cu den sobra di mundu. Poblacion di Oost-Europa, hasta despues di 18 anya di tirania, no ta immuun pa cambio, asina Kennedy a bisa.

El a continua: E Europa occidental nobo mester sigui eherce un forsa creciente atractivo riba e hendenan di occidente. „Ora cu e posibilidadnan di reconciliacion bini, nos lo laga ripara claramente, cu nos no ta hostil contra algun hende of sistema, basta cu nan ta eligi nan propio futuro sin entremete den eleccion liber di otronan.

E president tabata di opinion cu mester aboli e diferencianan den standaard di bida door di halsa, y no door di rebaha. Mester logra un acuerdo visto y eficaz pa stop e competencia di armamentu.

E president ta mira reunificacion di Alemania y reconstruccion di Europa como un tarea no facil. El a sigura e West-Berlinesnan cu e escudo militar y moral cu cual libertad di e West-Berlinesnan ta worde mantene, lo no baha of hala un banda tanten cu presencia di dje ta necesario.

E president ta quere cu reunificacion lo bira realidad riba cierto dia pero cu berdad ta exigi pa mira hechonan y no corda solamente riba proverbio. Un reunificacion pacifica di Berlin y Alemania lo no bai lihe y facil.

Ciudadano di honor

E universidad liber di West-Berlijn a entrega president Kennedy ayera na su bishita na West-Berlijn e documentonan perteneciente na e titulo di ciudadano di honor di e universidad. Den e documentonan ta para entre otro cu e president door di su esfuersonan personal a contribui na libertad e independencia di West-Berlijn y door di esey a reforsa propia confianza di e ciudadanonan di West-Berlijn di moda cu bida cultural y desarollo di e universidad liber por a sigui.

Merca ta keda mantene potencia militar no obstante economisacion

WASHINGTON, 27 juni — Merca quier mantene nan potencia militar den nan propio pais y na exterior manera e ta. Asina e minister Mericano di Defensa a participa, inmediatamente despues cu noticianan a cuminsa circula, cu pronto lo tin un economisacion riba tur frontera.

Segun e noticianan ey Merca lo considera pa mengua nan forsanan militar na exterior y den e proximo dos anyanan lo haci economisacion na ehercito, marina y forsa aerea.

Segun e noticianan e intencion tabata pa mengua e salida di oro Mericano pa exterior y rebaha e begroting di Defensa. Segun e noticianan e Mericanonan lo a busca e economisacion den menguacion di trupanan di reforsa sin cu nan toca e potencia di combate.

Den un reaccion inmediato di pentagon riba e noticianan aqui e segundo minister di Defensa pa Asuntunan Publico, Arthur Sylvester ta bisa, cu retiro di un division for di Corea no ta worde studia actualmente. Segun e Merca lo no mishi cu su obligacionnan na exterior. Si el a admiti cu nan ta tratando pa economisa door di haci e trupanan di reforsa mas chiqui.

CHOKE DI „ARIKOK" PA CONSEHO DI NAVEGACION

ORANJESTAD. 27 juni. — E Conseho di Investigacion den asuntonan di navegacion, cu dia 16 di mei ultimo tabata na Aruba pa investiga e motibu di e choke di „Arikok" ariba e anochi di 17 pa 18 di october 1962 cu e tanker Griego „Dios Kurio" a dicidi cu e asunto tin di worde referi na e conseho di Navegacion na Hulanda, pa motibu di e gravedad di e acidente. Hunto cu esaki e aviso a worde duna pa duna e loods di San Nicolaas senior P.C. Paulussen como straf, tenemento aden di su promer rang pa e tempo di un luna.

E Conseho di Investigacion di cual mr. J. Zeur ta president cu na mei a tene deliberacionnan na Aruba hunto cu e otro miembronan senior Van Tongeren di Shell, officier di marina Starink, senior Th. Reber di inspeccion di navegacion y senior Den Hollander como secretario, a investiga e caso intensivamente. Nan a yega na e conclusion cu e accidente, cu a causa e tanker como 50.000 dollar di danio y Arikok, cu na januari a worde drecha na Corsou f 3.000, tabata falta di e descuido di e stuurman M. Arends.

Ta di con Arikok mas o menos mei anochi a dal ariba e tanker cu tabata ankra y cu por a worde mira claramente, no a sali na cla. En todo caso no tabatin cuestion di influencia di alcohol. Pero como cu senior Arends no tin e papelnan oficial pa parse cu e responsabilidad lo cai ariba e lomba di senior Paulussen, kende na e momento tabata na lugar di e capitan di e remolcador senior H. C. G. Albert cu tabata cu vacacion.

KOL. LUYK TA TENE DISCURSO PA I.V.E.N.A.

ORANJESTAD. 27 juni. — Afdeling Aruba di e departamento na Aruba di I.V.E.N.A. (Instituut Voor de Efficiency Bevordering op de Nederlandse Antillen). Kolonel di Mariniers Luijk lo tene diarazon dia 3 di juli, venidero un discurso den un di e salanan di Centro Cultural na Oranjestad, ariba e tema „Hoe denkt U in Uw Bedrijf"?

E lectura aki, cual ta cuminza 8'or di anochi, ta pa miembronan y interesadonan. Entrada ta gratis. Commandant di Mariniers na Antillas ta un conocido orador ariba tereno di desaroyo di eficiencia no unicamente di empresanan pero tambe di autoridad. Un ruman homber di kolonel Luijk ya hopi anjanan largo ta Director na Hulanda di un oficina di desaroyo di eficiencia kende na Antillas tambe ta un bon conocido. Durante y despues di su discurso lo tin epor unidad pa haci preguntanan. Pa mas informacion por acudi serca secretario di e departamento di IVENA na Aruba, senior H.M.T. Steenhuysen, Aruba Trading Co., Warehouse Department, tel. 1930, 1931.

SCHUIT, HILLE Y VAN DRIE: HUBILEO DI PLATA

ORANJESTAD. 27 juni. — Na Dienst Openbare Werken tres prominente lo hai celebra nan hubileo di plata. E hefe di servicio, senior N. Schuit lo celebra dia 31 di juli p.v. su hubileo di plata, mientras cu no muchu tempu despues, esta, dia 16 di september senjor J.A. Hille, segundo hefe ta jega su turno. Un tercer hubilario ta senior M.F. van Drie, cu ta habri e serie eigenlijk, como su dia ta 2 di juli.

Senjor van Drie lo celebra su hubileo na Hulanda sinembargo, como cu ya el a tuma despedida di D.O.W. y Aruba. E ta goza actualmente na Europa di su verlof pa despues di esey bai cu penshon dia 23 di juli.

Senjor Schuit a drenta servicio di gobierno dia 31 di juli 1938, na edad di 27 anja. Con reparable su carrera tabata ta resulta for di e hecho cu ... cu e tabatin su diploma di M.T.S. el a worde tuma cu un salario semanal. Despues di a pasa diferente rango cu exito el a bira dia 1 di januari 1956 segundo hefe di servicio. Su nombramentu como hefe di servicio a bini den segundo mitar di 1959, pero tabatin forza retroactivo te 1 di januari 1958.

CONSPIRACION NA ARGELIA

ARGEL, 27 juni — Prome minister Ben Bella di Argelia a declara ayera na e asamblea nacional na Argel cu nan a descubri un conspiracion contra estado y cu nan a aresta 4 persona en relacion cu esaki.

Ben Bella a revela esaki despues cu un delegado a insisti pa un declaracion di tuente di gobierno tocante desaparicion di Mohammed Boediaf, cu tabata segundo premier dje gobierno Argelino provicional. Boediaf a disparse diasabra. Inmediatamente despues di su disaparicion tabata circula rumornan cu nan a arestele, Ben Bella a bisa cu nan no tin nada di sconde. Nos a aresta 4 persona y mi por bisa cu no tin entre e arestantenan miembro di parlamento. Na november di anja pasa Boediaf a pone su asiento den asamblea nacional disponibel. Den circulonan acerca di prome minister Ben Bella nan a participa cu nan a detene Boediaf pasobra el a trata pa lanta un movimentu antirevolucionario. E movimentu aki ta conoci como partido socialista revolucionario. Jamas Boediaf a expresa su mes den publico den fabor dje partido aki. Boediaf a cuminza un huelga di hamber despues dje arestacion.

TURISMO HULANDES PA SPANJA

DEN HAAG. 27 juni — E oficina internacional Spanyo di turista ta spera e anja aki por lo menos 200.000 bishitante for Hulanda 30.000 mas cu anja pasa. Asina senjor Cortes representante dje oficina aki na Den Haag a anuncia.

El a anuncia cu gobierno Spanjo den e venidero 10 anjanan lo inverti mas di 10 millard. Anja pasa nan a habri na Spania mas di 850 motel nobo. E anja aki mas di un mil hotel nobo di cual hopi cu un capasidad pa mas di dos mil cama.

Pa di prome biaha lo corre e anja aki treinnan special pa drumi aden cu airconditioning pa Madrid y Malaga centra dje costa solar. Senjor Cortes a bisa cu te ainda Spanja tin km. di playa desola caminda millones di toerista por reposa. Manera nan sa a sali anja pasa diez porciento di turistanan Hulandes pa Spanja.

Lo facilita e pasamentu di frontera Spanjo Frances door di construccion di dos tunela bou di Pyrineen y door di un autobrug di 22 meter cerca di Irun, caminda lo tin tambe control di douane. Nan lo usa e brug bieuw solamente pa trafico di carga.

SITUACION NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 27 juni. — Ayera atrobe tabatin diferente asalto na Guyana Ingles, especialmente den e capital Georgetown.

Un explosion den un di e oficinanan di e ministerio di educacion a causa cu un ambtenaar a worde herida.

Na e ministerio di comercio e industria polis a descubri un bom, cu nan a logra desmonta na tempu.

Despues di e asaltonan nan a tuma medidanan nobo di precaucion.

Tur edificionan oficial ta worde vigila estrictamente. Anochi e patruyanan Ingles a worde triplica.

Di tuente bea na altura ta worde informa cu nan ta spera un hapor mas di flota Ingles na Georgetown.

Parce cu e hapor tin un contingente di marinier abordo pa reforza e guarnicion.

RESULTADO DI EXAMEN DI MULO

CAMACURI, 27 juni. Ariba e di tres dia di examennan di MULO cualnan ta tumando lugar den Club Caribe na Camacuri. 20 candidato a haci nan examen, di kendenan 18 cu bon exito. E candidatonan cu a pasa cu exito ta:

Ricardo V. Stamper, Allen A. van Putten, Harold R. Kock, Lourdes M. van den Wall Arneman, Brigida Gil, Theresita F. Hill, Guillermina F. Croeze, Francisco N. Weller, Luciano M. Croes, Osbaldo O. Croes, Calton A. Jackson, John A. Marques, Robert W. Hassell, Arturo A. le Grand, Edward S. Morales, Norman A. Pichardo, Jerry R. C. Arends, Mario A. Britten.

E candidato cu mihor resultado taba a Jerry R.C. Arends.

Rectificocion

Tocante di e examen cu a tuma lugar diamars, nos lo kier a haci un rectificacion. Nos a anuncia cu Elsa Cannegieter y Adrianus Welage a haci nan examen, pero esaki tabata un ekibocacion. E dos hobennan aki no a haci examen y na nan lugar a worde examina Roland B. Wever kende a pasa cu bon exito.

STEVENSON NA FABOR DI SUR AFRICA

NEW YORK, 27 juni — Adlai Stevenson, lider di e delegacion Mericana serca Nacionnan Uni, fuertemente a duna oposicion contra cualquier inteno pa expulsa Sur Africa for di Nacionnan Uni den e proximo asamblea general di e organisacion.

Expulsion di Sur Africa lo no soluciona nada y lo por destrui tur cos, ademas un boycot di Sur Africa door di e sobra miembronan di e organisacion, lo ... contra e doctrina di Nacionnan Uni.

E KESTION RACIAL NA MERCA

JACKSON, 27 juni. — Un huez na Jackson, den e estado Mericano Mississippi, a stipula ayera, cu Byron de la Beckwith, kende ta acusa di asesinato riba e lider di hendenan color scur Medgar Evers, lo mester presenta dilanti di un „Grand Jury", cu ta reuni dialuna awor.

PUBLICIDAD DI ARUBA NA MERCA

ORANJESTAD. 27 juni. — Un campanja di propaganda di MEADOWBROOK NATIONAL BANK na Long Island, Estados Unidos, den cua nan a haci uso di un portret di beachnan di Aruba, a bira asina un exito, cu e banco a dicidi pa usa e mesun portret pa e campanja di 1963.

E conocido ilustracion cu e pasonan riba e santu y Aruba Caribbean Hotel den background a worde publica luna pasa diferente biaha den avisonan den Newsday, Long Island Press y den New York Daily News.

Nomber di Aruba a sali door di esaki durante e luna di mei den un total di 4.237.082 chemplar di corant, loke seguramente lo contribui na un conocimentu mas grandi di nos isla den U.S.A.

CANDIDATA NUMBER NUEBE: ELLEN WOLFF DI VALIANT

(Di nos redactor deportivo

Segun informacion obteni di e Comite Novena A.S.U. Olimpiada, diaMars a worde ricibi otro inscripcion di un candidata pa Reina di Deporte. Ta e senjorita Ellen Wolff, kende lo competi como candidata di Valiant Basketball Club. E inscripcion aki ta hisa e cantidad di candidatanan pa e titulo di Reina di Deporte te na nuebe, un cifra record pa e titulo menciona.

Tambe nos a worde informa, cu diez club enba a haci inscripcion pa tuma parti den e deflie di diaVierna dia 5 di juli como parti di e programa di inauguracion di e Olimpiada. Clubnan cu ta desea di partcipa por inscribi ainda cerca Johnny Oduber.

Pa Reina di Deporte tambe clubnan cu ta desea di nomina candidata por haci esaki te cu diaLuna dia 1 di juli 1963.

E ASUNTO KEELER

WASHINGTON, 27 juni — Tres militar dje forza aerea Mericano na Inglaterra, cu a wordu yama siman pasa diabierne pa Washington pa interogacion, no tabatin participacion na e escandalo Profumo. Un vocero dje ministerio Mericano di Defensa a bisa ayera, cu no tin indicacionnan cu nan a treee seguridad den peliger. Jamas nan a pidi ni duna informacionnan militar.

Nan a manda yama e tres militarnan pa Washington despues di noticianan cu nan tabatin relacion cu e fotomodelo Christine Keeler. Pero nan a regresa Inglaterra atrobe.



Mientras cu e pareha real tabata presencia un concierto den Kurhaus di Scheveningen, e prinsesnan Beatrix y Margriet a presencia e premiere di e pelicula nobo „55 dia na Peking". Portret ariba: mientras cu su ruman ta para waak prinses Beatrix ta cumpra algun piedra di e actor Carlton Heston durante e pausa na fabor di e reconstruccion di e pueblo Persiano Dousadj. Portret abau: E pareha real durante e concierto na ocasion di e hubileo di oro di Forza Aerea di Hulanda. D.r.p.d. Prins Bernhard, Reina Juliana, luitenant-general H. P. Zielstra y senjora Zielstra.



Centenares di hendenan di color a demonstra dilanti di e porta di Casa Blanca na Washington contra e separacion racial na Washington. E portret aki ta duna un imagen di e demostracion aki.

Duda di Pueblo pa e proximo eleccionnan na Argentina

BUENOS AIRES, 27 juni — Ansioso, cour di e dificultadnan economico, politicu y militar e Argentinonan ta busca speranza den e proximo eleccionnan cu lo tuma lugar dia shete di otro luna. Pero segun e dia ey ta acerca hopi hende ta duda si e eleccionnan lo worde tene y si esey lo ta e caso, auto ainda, nan ta duda cu voluntad di e pueblo, manera e worde expresa den e eleccionnan lo worde respeta.

Un encuesta cu nan a tene recientemente a mustra cu solamente mitar di poblacion ta confia cu e eleccionnan berdaderamente lo worde tene. Mas di un tercer parti ta convenci, cu e resultado lo worde anula si e candidatonan eligi no ta esnan cu tin confianza di e forsanan militar.

Di e comandante supremo, general Juan Carlos Ongania, quende den ultimo lunanan dos biaha a yama su tropanan bou di arma pa e resisti contra intentonan di militarnan pa forma un dictadura, a sigura nacion solamente cu e eleccionnan lo worde tene riba e fecha stipula.

Ademas el a priminti oficialmente cu constitucion lo drenta di nobo na vigor.

Toch e Argentinonan ta expresa nan duda.

For di e eleccionnan den cual coronel Juan Domingo Peron, despues di un serie di golpenan di estado militar cu a sigui despues di segunda guerra mundial, a worde eligi president di Argentina, nan constitucion tabata suspende of e tabata worde usa pa finnan particular di e presidentenan cu a sigui. Ademas e gobernadornan di e pais, poco biaha tabatin oportunidad pa cherce su poder libremente. Pasobra tras di cortinanan semper forsanan militar tabata activo, sea pa apoya e president of pa tumbe.

Nan ta responsable pa caida di Juan Peron na anya 1955, y di president Arturo Frondizi na anya 1962. Actualmente nan ta apoya e gobierno interino di Jose Maria Guido.

Publico ta acusa e forsanan militar di un prohibicion di e partido neo-Peronista „Union Popular", esey quier meen e partido cu ta worde considera di por haya e mayor cantidad di voto. Segun informe e partido Union Popular lo por conta riba cuarenta porciento di e votonan. Pero nan a quita e derecho for di e partido pa postula candidatos pa e colegio cu ta eligi president y pa senado federal.

Pues simpatisadornan di e partido ey sea mester vota blanco of nan mester duna nan voto na candidatonan di otro partido.

Ex-president Peron, cu ta en exilio na Spanya, y ex-president Frondizi, cu ta den aresto den un ciudad chiqui den serunan na Sur Argentina, quendenan door di uni nan forsanan sigur lo por conta cu un mayoria absoluto, a conveni pa apoya un compromis-candidato, cu ta Vicente Solama Lima.

COMPROMIS PA SOLUCIONA CRISIS FINANCIERO DI N.U.

NEW YORK, 27 juni — E comision di presupuesto di asamblea general di Nacionnan Uni, a elogia ayera contra objeccionnan di paisnan communista, y Francia e punto di hista cu tur estadonan miembro huntu ta responsabel pa financia operacionnan dje organisacion mundial pa mantene paz.

Tambe e comision a bai di acuerdo cu un serie di alineacionnan pa reuni e placanan necesario. E punto mas principal di esaki ta cu paisnan industrialiso mester tuma un gran parti pa nan cuenta,

E tal resolucion cu ta forma un compromis di opinionnan di hopi paisnan Africano, Aziatico, Latino America y Occidental a wordu acepta cu 91 contra 13 voto y tres abstencion. Ademas di paisnan communista y Francia tambe Madagascar a vota contra mientras Belgica y Portugal y tambe Boeroendi no a vota. Zuid Africa, Paraguay y Nicaragua no tabata presente. Togo no a participa na e eleccion. E paisnan cu a vota contra ta den principio contra actuacion di Nacionnan Uni na Congo. Justamente door di e actuacion aki e organisacion mundial a wordu trece na bortie di un bankroet.

LIDER NOBO PA EXILADONAN CUBANO

MIAMI, 27 juni — E conseho revolucionario Cubano, e organisacion mas importante di refugiadonan Cubano na Miami Florida, a eligi Manuel de Verona como su president nobo. E expremier ta signi dr. Antonio Maceo, quende recientemente a retira como president di e consého como protesta contra publicacion di desembarquenan di adversarionan di Castro riba costa Cubano.

Segun dr. Maceo e participantenan na e desembarcacionnan a worde trece den peliger door di e publicacion.

SEPARACION RACIAL NA MERCA

SAVANNAH, Georgia, 27 juni — Na Savannah, den e estado Mericano Georgia nan a aresta 39 mucha bou di 13 anya, cu a participa na un demostracion contra separacion racial.

En total 55 hende color senr, entre cualnan e muchanan aqui, a worde aresta pafor di e hotel, unda gobernador Sanders na e momento ey tabata tene un discurso dirigi na e sociedad pa progreso di union local na Savannah.

E gobernador a bisa pa soluciona problemanan racial dilanti di institutonan huridico y no via di demostracionnan.

Na juni mil persona a worde aresta na Savannah en conección cu demostracionnan contra separacion racial.

BROHERA SABI NA SUECIA

ESTOCOLMO, 27 juni — Suecia tabatin un gasto di millones di kronen como consecuencia dje casonan di brohera sabi cu tabatin e ultimo tempu den e capital. Bacunacion, overtime y isolamento dje posible personanan contagia tabata cifranan grandi riba e cuenta di gastonan. Por ehempel nan mester a bacuna personanan cu excema cu un bacunacion special, cu ta costa mas a menos 40 florin pa cada injeccion. Tambe nan a pone un como 500 persona cu tabatin simtomanan dje enfermedad aki den quarantaine. Nan mester a haci uso di hospitalnan chiqui, y otro luganan pa restablecimentu y e personanan quende a wordu perhudica por hanja pago di danjo,

CONGRESO DI HENDE MUHE NA MOSCU

MOSCU, 27 juni — E delegacion Italiana, cu ta consisti di cincuenta muhe, na e congreso internacional di hendenan muhe na Moscu, pa di dos biaha a bandona e sala di reunion como protesta.

Si dialuna un discurso di e lider di e delegacion Haponès tabata motibu pa e Italianonan bandona e reunion, ayera tabata discurso di e delegada Cubana, quende a papla masha entusiasma riba e cuido cu nan ta duna na instruccion y educacion di muchanan na Cuba.

Un dama di e delegacion Italiana a bisa cu e discursonan Hapones y Cubann tabata unilateral.

TSJOMBE TA PERDE PUESTO DI PRESIDENTE

LEOPOLDSTAD, 27 juni — Senado Congoles a acepta ayera un proyecto di ley cu ta establece un provincia nobo, Oost Katanga. E proyecto a worde aproba anteriormente pa camara di diputados.

Formacion di e provincia nobo ta nifica, cu president Tsjombe di Katanga, quende actualmente ta ricibiendo un tratamentu medico na Paris, no solamente ta perde su puesto di president Pero tambe su asiento den parlamento di Elisabethstad, capital di Katanga.

DISCURSO DI BURGEMEESTER BRANDT

BERLIN, 27 juni. — Burgemeester Willy Brandt di west Berlin a tene un discurso dilanti di Stadhuis Schoeneberg na west Berlin en coneccion cu bishita di president Kennedy na e parti ey di e ciudad.

Den e ciudad aki, asina burgemeester Brandt a bisa, a nace despues di e terrible guerra mundial e amistad Mericano-Aleman. „Na Berlin ta worde expresa claramente loke ta uni nos, esta e mesun interesnan, mesun idealnan y mesun firmeza. Esaki ta pa henter e parti Iber di nos patria", asina Brandt a bisa.

Brandt tabatin un otro deseo grandi, esta cu e accion di paz di president Kennedy durante su viaje pa Alemania lo trece e caminda pa autodeterminacion pa west Berlin y un reunificacion di henter e poblacion Aleman. El a termina cu e palabranan di Abraham Lincoln: „Cu e mundu aki cu yudanza di Dios por presencia renacementu di libertad".

INTRANQUILIDAD NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 27 juni — Dialuna tabatin bringamentu atrobe na Georgetown entre demostrantenan y polis. Diferente lantamentu a worde plama for di otro cu gas lacrimogeno.

Den henter e pais tabatin asaltonan di bom antayera, Algun persona a worde detene. Mas o menos trinta persona a worde herida den e bringamentunan.

Segun e federacion di trabau, cu a saca un publicacion, e welga cu ya ta durando 66 dia a causa e pais e danyo di mas di setenta millon glorin.

BAPOR DI ATERIZAHE A DAL TRES PERSONA A PERDE

RAAMSDINKVEER, 27 juni. — Ayera a dal y a boltu riba Bergsche Maas na tres kilometer na oost dje Brug cerca di Raamsdonkveer, un bapor polyester di aterrizahe di marina real, durante un viahe di prueba, e bapor a dal den un tanker cu tabata nabega den riu.

E bapor tabata construi pa United Shipyards Vero'me na Heusden foi awe tardi despues di dalmentu nan a perde senjor A. de Wit, hefe Ambtenaar tecnico di ministerio di marina, casa y biba na Rijn, senjor C. G. de Vrijer, hefe inspector cerca ministerio di marina casa biba na Den Haag, y tambe un empleado di Verolme, senjor L. A. Zom, casa.

E bapor di aterizahe di Marina CA 95-20 te promer dje serie di e tres bapornan di aterizahe cu ta worde construi pa cuenta di marina real. Nan ta usa e bapornan aki pa aterizahenan simple na costa. Durante e desgracia tabatin abordo 14 tripulante. 11 di nan por a worde salba. A participa ne intentonan di rescate un boto di polis cu tabata net ne momento aki den cereania. E bapor di aterizahe a dal den e tanker „Volendam". Nan a hiba e personanan salba abordo dje tanker menciona.

ESTUDIANTENAN HULANDES A WORDE DETENE NA WEST BERLIJN

BERLIN, 27 juni. — Polis di west Berlin a detene cincu estudiante Hulandes y seis otro persona, cu tabata parti pamfletnan comunista. Den e pamfletnan tabata para entre otro:

„Senjor president (Kennedy), west Berlin kier relacionnan normal cu Alemania oost.

E detenidonan a hanya nan libertad atrobe despues cu nan a duna nan nomber y adres. E estudiantenan Hulandes kendenan nan nomber no a worde menciona ta permanece den e „cas di futuro" na west Berlin.

ASOCIACION DI TURQUIA CU E.E.G.

BRUSSEL, 27 juni. — E negociacionnan entre gobierno Turco y e comunidad economico Europeo tocante asociacion di Turquia na EEG. a termina. Ayera e dos delegacionnan a firma e texionan.

E intencion di e asociacion ta pa laga Turquia participa na e trabao di integracion Europeo di e comunidad. E asociacion aki lo worde establece den tres fase: Esun preparativo, esun di traspaso di e union Adouanera y e fase definitiva.

Prome cu e acuerdo drenta na vigor e mester worde aproba door di gobierno Turco y despues e mester worde ratifica pa e Parlamento di Turquia.

MINISTER KENNEDY TOCANTE DESCRIMINACION RACIAL

WASHINGTON, 27 juni. — Merca no por admiti mas e ultraje moral di descriminacion racial, pero e problema ta asina complica cu e no por worde soluciona un dos tres.

E minister Mericano di husticia, Robert Kennedy a bisa asina den un declaracion cu el a haci awe dilanti di e comision di husticia di congreso, cu tabata trata un proyecto di ley pa combati descriminacion racial.

GABINETE DI ISRAEL TA HAYA CONFIANZA

JERUZALEM, 27 juni. — E premier nobo di Israel, Levi Esjkol, a hanja awe den Parlamento di Israel cu 64 contra 43 voto un voto di confianza pa su gobierno nobo

E gobierno aki ta un coalicion di e mesun cuater partidonan, cu tabata traha huntu den e ex-gobierno di premier Ben Goerion ta worde calcula, cu en grandes rasgos e gobierno nobo lo hiba mesun politica cu e gabinete di Ben Goerion.

PROPOSICION DI ULBRICHT

BERLIN, 27 juni. — E lider di partido comunista na oost Berlin, Walter Ulbricht a propone den un discurso publica den e organo comunista di Alemania oost „Neues Deutschland" pa firma un acuerdo comercial normal entre e ministerio di Alemania west pa asuntunan economico y e ministerio di Alemania oost pa comercio, e cuerdo ey lo mes'er tin un base di derechonan igual y ventahanan comun.

E POTENCIA NUCLEAR DI NAVO

WIESBADEN, 27 juni. — Funcionarionan Mericano a bisa ayera nochi na Wiesbaden, cu gobierno Aleman a expresa su mes claramente na fabor di formacion di un potencia nuclear di NAVO di bapornan cu ta nabega riba awa cu un tripulacion internacional. Merca y Alemania west ta di opinion, cu e potencia mester worde forma door algun miembro importante di e alianza di occidente incluso Aalemania west.

For di e deliberacionnan cu president Kennedy ta bai hiba na Italia e Inglaterra lo mester resulta awor con e paisnan aki ta pensa di e proposicion.

Funcionarionan ta kere di'ficil pa pronostica con e opinionnan di e gobiernonan ey lo ta en coneccion cu e situacion politica den e dos paisnan.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi, NESBITTS e refresco sin igual.

1. Si e indianan a horta e carreta cu e armanan, auto nos ta bai horta'le bek for di nan?
Si?, y con anto?
2. Den nan baliamento nan no si mes ta kico ta pasa.... hasta e vigilantenan ta keda tur distrai.
3. Den nan locura di baile nan ta capaz di ranca nos cuero di nos cabez.
Si!

¿SI LOS INDIOS ROBARON LA CARRETA CON ARMAS, SE LA ROBAREMOS A ELLOS.
¿SI? ¿COMO?
EN EL FRENESÍ DE SU DANZA GUERRERA, NO SE DARÁN CUENTA DE NADA... ¡HASTA SUS VIGÍAS SE DISTRAERÁN!
¡SON CAPACES EN SU FRENESÍ, DE ARRANCARNOS EL CUERO CABELLUDO!
¡SI!
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Lorenzo, lanta riba. Lorenzo.
2. Awa ta jobiendo masha duro.
3. Y kiko a pasa cu esey?
No. mi a kere cu lo bo ta contento di tende esey.
4. Ta kiko a haci'bo pensa, cu algo asina ta interesami tres'or di marduga?

¡LORENZO, DESPIERTA! ¡LORENZO!
ESTÁ LLOVIENDO A CÁNTAROS.
BUENO, ¿Y QUÉ?
NADA, PENSÉ QUE TE GUSTARÍA SABERLO.
¿QUÉ LE HARÍA CREER QUE ME INTERESA SEMEJANTE COSA A LAS 3 DE LA MADRUGADA?
Derechos Reservados

Arthur Zaandam president nobo di Basketball Bond

(Di nos Redactor Deportivo)

Den sala di Wilhelminastadion a worde teni diamars anochi e Reunion General Anual di Aruba Basketball Bond. Despues cu na e ora original pa cual e reunion a worde yama no tabatin suficiente club presente, e reunion a worde cancela pero e mes anochi mei ora despues e Reunion General a sigui cu esunnan presente. Di e 13 clubnan afilia seis a atende e reunion. Nan tabata Don Bosco R.C.A., Aruba Tivoli Club, Aruba Ex. Eagle Club y Valiant. Di e miembronan di directiva tabatin presente A. Zaandam, C. Kip, J. Oduber, U. Amaya y J. Merryweather. Tambe tabata sinta na e mesa di directiva Frere Theodorus, como miembro honorario y uno cu continuamente ta sigui cu sumo interes e desarovo di nos basketball. Como representante di Aruba Sport Unie a atende e reunion Aquiles Leon, actual vice-president di A.S.U.

Despues cu notulen di ultimo reunion general y luego resumen anual di secretario a worde aproba sin ningun remarca, door di e tesorero C. Kip a worde duna splicacion di e dificultad cu a stroba cu e resumen di tesorero no por a bin cla na tempo.

Cooperacion pa defile di A.S.U. Olimpiada

Durante e punto di participacionnan di directiva, a worde pidi autorizacion di reunion general pa nombra J.B. Wix como advisor huridico di Aruba Basketball Bond y Frere Theodorus como advisor general. Ambos nombramento a hanja aprobacion di e reunion.

Luego vice-president Arthur Zaandam, kende a dirigi e reunion como cu e president mes Frans Wever no ta na nos isla mas, a haci un yamamento na e clubnan presente pa nan inscribi y participa den e defile di e anochi di apertura di e Noveno A.S.U. Olimpiada. Esaki lo ta diabierne dia 5 di juli y clubnan por haci nan inscripcion cerca Johnny Oduber.

Tambe a worde duna informacion tocante conferencia cu directiva a tene cu e mediadornan deprtivo riba tene cu e mediadornan deportivo riba worde piminti cu masha pronto directiva di Aruba Basketball Bond lo ricibi e cocept-statuten completo pa un Federacion Antillano di Basketball, pero te na e momento di e reunion ainda nada a yega den poder di A.B.B.

E siguiente punto riba e agenda tabata eleccion di miembronan di directiva. Mester a worde eligi un president y tres miembro di directiva. Di e tres candidatonan pa e puesto ey A. Zaandam, A. Arends y L. Kuiperi, a worde eligi cu mayoria di voto Arthur Zaandam, un persona cu indudablemente merece e puesto ey ya cu e tin hopi anja caba den directiva di Aruba Basketball Bond y semper tabata un trahador duro den e directiva. No cabe duda cu, manera cu el a priminti na momento di gradici pa e confianza poni den su persona, e lo sigui traha duro y lo cumpli debidamente cu su debernan di president di A.B.B.

Pa e restante tres puestonan di directiva tabatin shete candidato, esta Olando Jacquin, F. Bardouille, H. Henriquez, Luis Aponte, Eddy Laaf, Adriaan Arends y Cesar Kip (reeligible).

A keda eligi e tresnan Eddy Laaf, Adriaan Arends y Cesar Kip.

Como miembronan di Kascommissie a worde eligi F. Fingal, L. Vingal y U. van Breet. Pa Ploegen commissie tabata tin unicamente tres candidato stipula y como e comision aki mester ta consisti di tres persona, nan tres a keda eligi. Nan ta L. L. Kuiperi Orlando Jacquin y Jorge Brion.

Tambe pa protestcommissie a worde nomina unicamente tres candidato. Nan ta Edgar Kelkboom, Charles H. Lampe y Holmo Henriquez. Como cu e comision aki mester ta consisti di cinco miembro directiva a worde autoriza pa nombra dos mas acerca.

E caso ta mescos pa strafcommissie, pero aki tin cuatro candidato cu a keda eligi y uno mas lo worde nombra. Esunnan eligi ta Damian Tromp, Rimbert Arends, L. G. Frans y L. A. Brion.

Den Beroepscommissie tres candidatonan nomina a keda eligi, esta U. van Breet, E. Escalona y Daniel Kelly, mientras cu directiva lo agrega dos mas.

Dia 31 di juli campeonato ta caba

Segun informacion cu Frere Theodorus, kende apesar cu e no ta forma parti di e directiva ta un ayudo enorme pa e trabaonan cu ainda e ta haci, e campeonato di basketball lo termina dia 31 di juli 1963. Es decir, si tur wega worde hunga segun programa y no bin ningun cambio mas. Dos wega di e promer rond cu ainda mester worde hunga ta planea pa dialuna dia 1 di juli.

En conecion cu e Olimpiada ASU, e campeonato ta para pa un siman. Loke ta haci e ultimo fecha lo bira dia 31 di juli. Ariba e dia ey lo hunga Plymouth contra R.C.A. den e wega estelar y si no tin mester di hunga ningun partido di desempate pa e dos promer puestonan, e copanan lo por worde entrega e mes anochi ey caba. E representante di Valiant, Carrilho, den palabra liber a haci un bon peticion na e directiva di A.B.B. Esaki tabata pa un peticion ser haci na directiva di A.S.U. pa e cancha di basketball den Sport Centrum Noord worde drecha den tal forma cu e por worde usa. E condicion ni locacion di e cancha actualmente ta haci un uso practicamente imposibel. Den e distrito ey un cancha di basketball lo ta sumamente util pa e deporte.

Directiva a priminti di hiba e peticion na A.S.U.

Tanto Frere Theodorus como Eddy Laaf y A. Arends a gradici luego pa e confianza poni den nan como advisor general y como miembro di directiva y luego president Zaandam a dirigi palabra especial na Laaf gradiciendo e pa su bon trahao di percura pa referi pa tur e weganan di competitie.

AVION BELGO DI TRANSPORT A CAI

DETMOLD, Alemania west, 27 juni. — Na Detmbld, den Republica Federal di Alemania un avion militar di transport, di nacionalidad Belgo, a cai awe. Tabatin 44 paracaidista Belgo abordo mientras cu tripulacion di e aparato tabata consisti di cinco persona.

PRESUNAN CU A HUI A WORDE DETENE

PRINCETOWN, 27 juni. — E tres presunan cu a logra hui for di e prison di Dartmoor na zuid west Inglaterra, a worde aresta ayera nochi mes. Dos di nan a worde hanja den un plantsoen tres kilomcter for di e prison. Esun di tres a worde detene den un pueblo den cercania.

E tres hombernan cu tabata condena na castigunan di prison basta largu, a podera di un auto di gasolin cu tabata riba e terreno. Nan a corre full speed door di e porta patras di e prison y na caminda nan a para un auto particular cu cual nan a sigui nan huida.

Cumpleanjos

Ayera dia 26 di juni a recorda 45 anja pasa cu nan a uni nan mes den enlace matrimonial Sr. Porfirio Croes y Sra. Jacentha Croes. Nan a ricibi hopi felicitacion di parti di nan yiunan Lee, Wisji, Toni, Jonca, Chindo, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Antonio y Alicio Croes, tambe di tur suegro y suegranan y di nan 29 nieto y nietanan y di demas famia Croes.

SPIONAHE NA SUECIA

ESTACOLMO, 27 juni. — Gobierno di Suecia a declara dos diplomatico Ruso, e destacado militar general majoor Nikolski y e prome secretario di embahada Baranofski personanan no desea, nan mester sali inmediatamente dje pais.

E coronel Sueco Stig Wennerstroem, cu ta traha pa forza aerea ne ministerio di asuntunan exterior pa suntunan di desarme ta aresta. El a reconoce cu foi 1948 e ta spiona pa asuntunan di desarme ta aresta. El no a termina, asina e ministerio di asuntunan exterior di Estocolmo a participa. Pero si nan ta papia dje asuntu di spionahe di mas grandi cu jamas a tuma luga na Suecia.

Wennerstroem ta tambe destacado di marina na Moscu y Washington e tin 57 anja. E Sueco a reconoce di a duna embahada Ruso contra pago fotocopianan di documentonan tocante defensa Sueco y papelnan secreto militar tocante otro paisnan. E asuntu a causa sensacion na Suecia, pasobra Wennerstroem ta pertenece na un dje familianan mas respeta dje pais. E ta ayudante di Rey Gustaaf Adolf ora cu esaki tabata Principe Heredero y tin gran distincionnan Sueco y di exterior. nan a arresta Wennerstroom dia 20 di juni.

BISHITA DI KENNEDY NA WIESBADEN

WIESBADEN, 27 juni — Segun funcionarionan Mericano president Kennedy y segundo canciller Erhard a papia na Wiesbaden acerca dje problema dje asociacion occidental, dilanti cual Erhard lo hanjele somete ora cu e sigui canciller Adenauer e anja aki. Tambe nan a papia tantu dje kestionnan monetario como economico di tantu dje asociacion occidental como di henter mundu. Casa Blanca a suspende ayera nochi e anuncio oficial di areglonan cu nan a tuma pa e bishita di Kennedy na Italia cu lo cuminza dia 30 di juni proximo. Nan no a duna ningun rason pa e suspension.

AGENDA

CINE

Diahuebs 27 juni 1963

DE VEER 8.30'or: „Too Late Blues", 18 j.
RIALTO 8'or: „The Unforgiven", 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „You have tu run Fast", Al.
AURORA 8'or „Guns in the Afternoon", 18 j.
SAVANETA 8'or: „El Pecado de una Madre", 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119
Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO te. 1253
Sta. Cruz-Sav.-St. Nicolas: Dr. J.R. Leo

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilie —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.20, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 27 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
02.00 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 27 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5:00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 27 juni 1963

8.45 Senderos de luz
0.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14,00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
18.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

CROESJEF NA BERLIN OOST

BERLIN, 27 juni — E agencia di prensa di Alemania Oost A.D.N. a anuncia ayera cu prome minister Chroesjef lo yega Berlin Oost foi diabierne awor. E partido di unidad di Alemania Oost a yama e poblacion di Berlin Oost pa dorna nan cas en honor dje bishita.

Diamars e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia cu e prome minister Sovietico lo yega Berlin Oost diadomingo awor, riba dia di aniversario di e lider comunista di Alemania Oost Walter Ulbricht. E bishita di Chroesjef ta cai dos dia despues di bishita di Kennedy na Berlin West.

FECHA NOBO PA CONCILIO

CIDAD DI VATICANO, 27 juni. — Papa Pablo VI a dicidi cu e segundo periodo di sesion di e segundo concilio di Vaticano lo cuminza dia 29 di september awor. Awe autoridadnan di Vaticano a haci anuncio di su participacion.

— 31 —

E tabata babuca. Eesey tabata Helena, e muher suave? Asina e no a jega di papia nunca ainda cu n'e? Pero e biaha aki e mester a baha su orgullo, tabatin muchu cos pa perde.

—Bo ta lubida e cos mas principal, el a bisa, y su voz di repente tabatin e tono suave bieu atrobe. Mi ta stima bo Helena. Semper mi a stima bo. abo y e mucha y esey ho sa.

Cuantu cu mi ta stima bo, awor numa mi a hanja sa.

Helena a sacudi su cabez cu si.

—Posibel, el a bisa. Tampoco mi a kere cu bo a stima e mucha muher aki berdaderamente, Martin, pero esey ta haci e situacion mas peor ainda. Ta un prueba cu ho ta dispuesto pa bandona tur cos, solamente pa un capricho corticu. El a waak'e desespera.

—Bo no ta comprende esey anto? El a sacudi su cabez cu no.

—Tur cos cu mi ta comprende ta cu nos hida por ta asina dushi atrobe manera antes, el a bisa.

—Pero mi ta comprende cu bo lo biha solamente segun bo mes idea, y ken sa si nos lo no bin para dilanti e mesun situacion atrobe algun dia. No, Martin, no ta posibel.

Mi no ta kere cu mi lo hanja e forza pa wanta esey pa di dos biaha. Helena a coge un sigaria. El a lamta bula pa dun'e candela. Den esey el a nota cu su man tabata tembla un tiki.

—Helena con bo por ganja bo mes asina? Bo ta stimami ainda tambe, esey mi ta sinti y...

—Mi lo bisabo algu Helena a interrump'e. Ora bo a bandona mi cu e mucha mi a kere cu mundu lo caba pa mi. Mi tabata desespera, pero esey bo no a puntra nunca, Martin. El a hala un huma y sigui: E ora a jega un tempu cu mi a conforma mi mes. Mi a bolbe cuminza cu mi ofishi bieu, mi tabatin un tarea atrobe. Awor mi ta traha mi mes bida, mi ta satisfecho. Mi por haci loke mi kier y mi tin mi trankilidad. A dura hopi, masha hopi, pero awor mi no kier perd'e mas.

Un momento Linder a keda ketu. El a tende con e tabata hala rosca pisa.

—Steiner, el a puntra suavemente. Ta kiko bo tin cun'e? Bo ta casa cun'e?

—Mi a bisa bo un biaha caba: Mi ta kere cu mi ta haci'e.

Sin bisa nada el a keda waak'e, y Helena no kier a lubida e mirada aki nunca mas, esey e tabata sa. Su desesperacion, su arrepentimiento y su curazon jen di amor, tur tabata den e mirada di su wowonan pretu. Pero e tabata sa cu e ora aki lo jega un biaha. Awor esaki a sosede, un bez tur cos lo a pasa.

—Mi ta kere cu bo tin razon, Helena, Martin a bisa, mientras el a lamta para. El a bai para su 'tras y a pone su man 'riba su schouder.

—Ta bon, manera ho kier. Mi ta comprende. Y tambe mi ta comprende te awor numa, kiko mi a haci ho. Mi ta desea bo hopi suerte den futuro.

El a bula lamta. Ta kiko e tabata bisa? E lo comprende porfin cu te awor el a comprende solamente su mes y tampoco muchu hon ainda?

El a mira cu Helena kier a bisa algu

—Laga numa Helena mi no kier tende e promesanan bieu pa keda bon amigu etc. Pesey mi ta stima bo muchu. Lubida mi. Esey ta mehor cos cu bo por haci.

Cu un aire di conformidad el a bai pa e porta. Helena a companj'e. El a primi su lip riba otro. Si e lo bisa algu awor tur cos lo ta en vano. El, a logra hib'e na porta di un manera calmo.

Mi ta desea bo tur cos bon Martin, el a bisa cordial. Tambe bo lo hanja bo trankilidad atrobe esey mi sa. Nan a duna otro man. Com ta hai na oficina? Tin cosnan interesante ainda?

—Si Helena y trabao mi tin basta tambe. Pero esey mi por usa. Cuminda e mucha pa mi.

Mi lo bin waak'e de bez en cuando. Y ora mi tin un cas atrobe e tambe por bini serca mi.

—Si, esey e por naturalmente, el a bisa. Su voz tabata sera cu lagrimanan. Martin a bolbe un ratu bek.

—Un otro cos Helena, el a bisa suavemente. Casi mi a lubida. Mi conoce di antes. Lubida kiko mi a bisa di dje. Helena. Ta duel mi.

E ora el a bai. Helena a bolbe bai paden, y laga su curpa cai 'riba un stoel. Pakiko e tabata asina? el a puntra su mes llorando. Pakiko e no tabata dominante y egoista manera semper? Su manera orgullosa a disparec. Pakiko el a bisa tur esey? Pakiko e no a laga su curazon papia? Orgulloso y indiferente el a mustra su mes, y awor tur cos tabata mas peor ainda.

— — —

—Tene cuidao! Cla? Bai! Hildo a primi 'riba e knoppi corra. Cu un velocidad e locomotora a sali cu henter un fila di garoshi su tras. E trein tabata corre riba e railnan cu casi tabata cubri e suela henter di e sala.

—Tene cuidao, Rolf, e mester pasa aja awor. Exita e wowonan di e mucha tabata sigui e locomotora chikitu pretu.

Helena a bini serca, y a waak basta ratu com e trein tabata corre. Su bista a keda para 'riba e mucha y e homber grandi. Rolf a bula lamta. Un ora largu e tabata un mucha atrobe.

—Wel? Bo ta gust'e Helena a puntra e mucha. E mucha su cara tabata contentu.

—Esey ta e regalo mas bunita di pascu cu mi a jega di hanja!

Despues tabata un gran problema pa e bai come na mesa. E no kier a laga cu trein nobo pa un minuut. Y ora cu e mester a bai cama el a bira mala mucha mes. Te ora cu Rolf a priminti'e pa jude traha e cos completo atrobe su majan, el a bai di acuerdo.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Segun cu Junior ta trahando e sketch, di un hende cu nan ta kere ta un bandido, Sra. Peek tabata trahando keto cu su camara.
2. Awor hancha su hoca un poco.... si asina mes.
3. Sra. Peek, ho a bisa cu ta un homber di 150 liber a hortabo, pero awor bo ta discribiendo un mucha jong.
4. Ta ki sorto di wega bo ta jugando, Sra. Peek? „Wega?"

RIP KIRBY

1. Mi a papia cu un tal Sr. Ming, y un mucha muher cu jama Abanico a sunchi mi. nan ta kere cu mi ta un fugitivo, Al?
2. Nos lo judabo pa limpia bo reputacion Rip, pero prome cu esey bo mester destroza e banda di contrabandistanan.
Y bo tin algun idea?
3. No, pero e contesta ta alunan, y gobierno ta spera di bo pa bo hanjele, Rip.
Kizas, si e sunchi cu mi a hanja, no ta un sunchi di morto, Al.

E GOBIERNO NOBO NA ITALIA

ROMA, 27 juni. — E prome minister nobo di Italia, Giovanni Leone, lo pidi Senado dialuna awor pa pone confianza den e gobierno cristian democrata cu el a forma. E dia cu presidente Kennedy lo ta na Italia. Leone por conta solamente cu 260 voto di e cristian democratanan miembro cu e Senado ta consisti di mas di 630 delegado.

Awe Senado a atende un proyecto di ley, cu ta intenciona pa podera gobierno pa tambe despues di anja financiero di estado, cu ta termina dia trinta awor, pone placa disponible pa gastunan di estado.

E agencia Frances di noticia ta anuncia despues cu dialuna awor Leone lo duna prome den Senado un splicacion di su programa di gobierno y despues den Camara di Diputados. E debate tocante e programa lo worde tene dia tres di juli.

KENNEDY Y ADENAUER

BONN, 27 juni. — Canciller Adenauer ayera a pone Republica Federal di Alemania den su deliberacionnan cu president Kennedy riba un rumbo di integracion di Europa cu participacion estrecha di Merca. Esaki ta resulta for di e comunicado comun, cu manera ya a worde anuncia, a worde publica despues di e deliberacionnan. Den e comunicado no ta worde haci mencion di un acuerdo tocante e dificultadnan cu e comercio Mericano ta hanja riba Mercado comun di Europa.

Den un conferencia di prensa Kennedy a menciona ayera tardi exactamente e interes di e problema aki y el a bisa, cu e interesnan comun mester ta prome cu e ventahanan corticu di un politica limita d... pais.

Adenauer a hanja apoyo completo di Kennedy den su esfuerzo pa ... unificacion di Alemania y seguridad di west Berlin.

Libertad di west Berlin, asina e comunicado ta bisa, mester worde proteja cu tur medionan disponible.

LIDER COMUNISTA INDONES A MURI

DJAKARTA, 27 juni. — Bintang Soeradi, ex hefe interino di e departamento di exterior di partido comunista na Indonesia y secretario personal di e president di e partido comunista na Indonesia, Aidit, a muri ayera na Djakarta. Soeradi a fallece despues di un accidente den landamentu. Soeradi tabata un Indo Europeo cu a ricibi estudio na Hulanda y Checoslovakia.



Na Windsor Castle nan a tene un reunion di ridders van de kouseband. Parti di e reunion aki tabata un procesion di e miembronan di e orde, caminda tambe Reina Elizabeth y Prins Philip tabata presente. E portret aki ta duna un impresion di e evento coloroso aki.



E dos astronautanan Ruso Valery Bykovsky y Valentina Teresjkova a tupa cu otro pa di prome biaha despues di nan vuelo exitoso den espacio. Rousnan pa Rusonan entusiasma y cu nan man riba otro, nan ta saluda aki e publico contentu.

E CONFLICTO ENTRE RUSIA Y CHINA

PEKING, 27 juni — Liao Tsjeng Tsjh, miembro di e comite central di partido comunista di China, a critica fuertemente, pero indirectamente, e reaccion di Union Sovietica riba e discurso di president Kennedy tocante „estrategia di paz".

„Cierto hendenan (un termino cu e Chinesnan ta usa hopi pa indica premier Chroesjef y su colaboradornan) ta sconde nan lobo malu den cueru di un carne y ta elogia e hefe di imperialismo Mericano manera un angel di paz door di elogia su discurso abiertamente.

Liao, quende ta ocupa un papel importante den e diferente organisacionnan nacional importante, a papia na un reunion di mas di mil hende na ocasion di 13 aniversario di fin di guerra Coreano. Premier Tsjou En Lai y e minister di Exterior, mariscal Tsjen Ji, tabata entre e lidernan Chines riba e podio.

Liao tabata papia di enganyo di e pueblonan y servicio na e plannan agresivo di imperialismo Mericano.

Prensa Chines a ataca president Kennedy for di dia di e discurso y e reaccion di Chroesjef riba e discurso fuertemente. E premier Sovietico a bisa cu e discurso di Kennedy tabata un acercamientu realistico di situacion internacional.

ROND DI FORMACION DI GABINETE

DEN HAAG, 27 juni. — Den su contesta oficial por escrito na e formador di gabinete, dr. De Kort, e presidente di e fraccion di partij van de arbeid na Hulanda, dr. Vondeling ta bisa di ta asombra di e decision importante di e formador sin cu e ta duna un motibu pa esey.

Esey mester worde calcula, asina e contesta di dr. Vondeling ta bisa. En bista di bo sistema di traha, na cual e programa a worde stipula prome. E correspondencia extenso y e combersacionnan franco entre nos, mi a spera un otro decision y actitud di bo. Diferencianan di opinion tocante e programa no por ta e motibu di bo preferencia, asina profesor Vondeling ta scirbi.

PRENSA NA BERLIN TOCANTE BISHITA DI KENNEDY

BERLIN, 27 juni. — Corantnan di Berlin ayera y awe a paga hopi atencion na e bishita di president Kennedy na Alemania west.

E corant „Kurier" a mustra cu Kennedy a pasa Paris. Su bishita na Republica Federal di Alemania, asina e corant ta bisa, ta worde mira pa hopi observador, como un intento pa forma un contra peso contra e relacion estrecha cu lo hin tin for di e acuerdo Franco-Aleman di amistad.

E corant Berliner Zeitung ta scirbi: „Riba schoudeman di e homber aki ta pisa e deseo di mundu liber . . . E homber aki mester worde confia.

BOMBARDEO DI AVIONNAN DI EGYPTO

AMMAN, 27 juni. — E ministerio di defensa di Saoedi Arabia ta anuncia cu tres avion di Egypto ayera nochi a ataka pueblonan na Saoedi Arabia. Parce cu hopi persona ta herida.

SENTENCIA CONTRA ASALTADORNAN DI DE GAULLE

PARIS, 27 juni. — E corte di tribunal Frances awe a condena dos participante na e asalto fracasa contra bida di president De Gaulle na augustus anja pasa na castigu perpetua y binti anja di prison. Serge Bernier di 29 anja un ex-miembro di e organizacion di ehercito secreto, a worde condena na castigu perpetua.

Na maart el a worde condena na pena di morto, pero e mes no tabata presente ya cu nan no por a hanje. Luna pasa el a worde aresta.

CHROESJEF LO BAI RUMENIA

MOSCU, 27 juni. — Segun noticianan oficial cu a worde plama awe na Moscu, e premier Ruso y lider di partido comunista, Nikita Chroestsjow a sali di ripiente pa Rumania of e ta na punto pa sali pa e ciudad ey.

Un portavoz di e ministerio Ruso di exterior lo kier a duna comentario. Observadornan na Moscu ta ripara, cu den e ultimo lunanan tabatin diferencianan di opinion entre Union Sovietica y Rumania tocante e pregunta, si Rumania mester somete su propio desarollo industrial na e interesnan di e Mercado Comun di oost Europa.

Ademas Rumania a publica recientemente algun declaracionnan Chines of pro-Chines, cu ta contene critica riba Union Sovietica y cu no a worde publica na Moscu.

Ayera nochi a worde participa na Moscu, cu Chroestsjow lo bishita Alemania oost e fin di siman aki, en coneccion cu celebracion di 70 anja di bida di e premier y lider di partido na Alemania oost, Walter Ulbricht.

E agencia oficial di prensa na Rumania „Agrenress" a bisa, di no sa nada di un bishita di Chroestsjow.

Un portavoz di e ministerio Ruso di exterior a contesta despues riba un pregunta si Chroestsjow ta bai Rumania „mi ta kere cu si".

PRUEBANAN ESPACIAL DI RUSIA CU A FRACASA

WASHINGTON, 27 juni. — E oficina Mericano pa aviacion y navegacion den espacio, a haci anuncio di cuater intento Ruso qu a fracasa pa lanza un cohete espacial.

Dia 24 di october e Rusonan a lanza un cohete espacial, cu diies despues a rementa na 24 pida for di otro. E partinan aki a dreata un orbita rond mundo. E prome di e partinan aki a cuminza ingresa den atmosfera atrebe dia 29 di october. E ultimo pida a worde observa dia 26 di februari.

12 di september anja 1962 nan a lanza un satelite, cu tambe a rementa. E shete partinan di e satelite ey a regresa den atmosfera despues di cincu dia.

Dia cuater di november di mesun anja un cohete espacial di Rusia a worde lanza pero el a plama na cincu pida. E partinan aki a regresa den atmosfera entre cincu di november y 19 di januari.

Finalmente un satelite cu e Rusonan a lanza dia cuater di januari di e anja aki tambe a plama for di otro na tres pida.

Un di e partinan a keda solamente un anochi den espacio pero e otronan a regresa den atmosfera dia diezun di januari.

PROPOSICION PA EXPULSA SUR AFRICA FOR DI N.U.

GINEBRA, 27 juni — David Morse, e director general Mericano di e organisacion Internacional di trabau a declara dialuna, cu e lo propone e directiva (cu ta consisti di 48 miembro), pa haci yamamentu pa expulsa Sur Africa for di Nacionnan Uni pa motibu di politica di separacion.

Esaqui lo mester worde haci den conseho di seguridad. Ademas e lo propone e directiva, cu ta reuni despues di e actual sesion di asamblea general di e organisacion, pa expulsa Sur Africa di tur reunionnan di e organisacion, cu excepcion di e asamblea general, na cual segun estatuto tur miembro tin mag di asisti.

Ademas Morse quier pa e organisacion declara su mes dispuesto, pa coopera na ehecucion di tur desicionnan di Nacionnan Uni tocante Sur Africa y forma inmediatamente un comision, cu lo haci un investigacion di situacion den Sur Africa riba tereno di trabau obligatorio, separacion racial y derecho di sociedad.

E hefe di e delegacion Africano, Daniel Geyser, a bisa di no por duna comentario prome cu e consulta cu su gobierno.

VICTIMANAN DI TEMPESTAD NA SUR COREA

SEOEL, 27 juni — Mas di cien mucha di school di un escuela secundaria na Tsjang Juen Pu, riba e isla Kuje situa na altura di costa sur di Sur Corea, a worde dera, ora cu un yobida fuerte a causa cu terra a bahri fur di otro y e edificio di e school cu ta riba un seru a cai den otro. Segun Radio Seoel mas o menos cincuenta alumno a muri.

E yobidanan a bini tras di e orkan „Shirley", cu a pasa riba Sur Corea.

E abrimentu di tera, cu a worde causa, a causa bida di 25 oro persona na un otro parti di Corea, mientras cu mas di dies mil a queda sin cas.

Na Poesan, un haaf den sur este di Sur Corea, murayanan di casnan a basha aden, loque a causa bida di 12 persona. Banda di Kimnhae un lancha a bolter door di cual seis muhe a hoga.

Na Seoel nan a forma un comite, pa coordina e yudanza. Segun e comite e tempestad a causa un danyo di mas di 25 millon florin.

Segun un noticia di radio Poesan nan a hanya ayera 72 cadaver na Tsjang Joeng Po.

DR. POS EMBAJADOR NA HAVANA

DEN HAAG, 27 juni. — E ministerio Hulandes di exterior ta participa: „Pronto mester spera e nombramentu di dr. R. H. Pos, actualmente minister plenipotenciario di Surnam na Hulanda, como embahador Ulandes na Havana.

COMUNISMO NA LATINO AMERICA

NEW YORK, 27 juni — E corant Ingles „Saturday Evening Post" a scribi, cu e lidernan comunista a lansa un prome campanya grandi pa hanya Latino America den nan poder.

E siguiente pais, cu practicamente sigur lo bira comunista ta Guyana Ingles asina Richard Armstrong ta scribi, despues di un gira di tres luna door di e continente aqui.

Despues di Guyana Ingles e desafio mas serio lo presenta na Chili, unda e comunistanan por gana e eleccionnan venidero.

Na Brasil e tactica comunista di infiltracion a logra resultadonan considerable.

E articulo ta termina bisando cu Venezuela ta forma e blanco mas importante pa e campanyanan comunista di terror. „E organisacion di terrorismo na Venezuela ta chiqui, pero mortal," asina e corant ta scribi.

AJOEB KHAN TA PIDI YUDANZA DI INDONESIA

KARACHI, 27 juni — President Ajoeb Khan di Pakistan dialuna nochi durante un banquete oficial na honor di president Soekarno, quende ta bishitando Pakistan, a pidi yudanza fuerte di esey den e conflicto entre Pakistan e India tocante Kasjmier.

E president a recorda e retiro di e Hulandesnan for di West Irian y a bisa cu e exito notable aqui di Indonesia ta duna Pakistan curashi pa spera riba yudanza fuerte di Indonesia na un lucha igual den e teritorio menciona.

Su peticion ta worde considera como un apoyo visto di e pretencion di Pakistan cu India ta ocupa dos tercer parti di Kasjmier ilegalmente.

Den e contesta di Soekarno cu a worde publica ayera pa gobierno di Pakistan, Soekarno ta bisa cu Indonesia y Pakistan solamente door di coopera por reuni tur forsanan nobo di e paisnan nobo. Segun e president Indones nan mester lucha contra dominio y tirania.

INCIDENTE NA FRONTERA DI ISRAEL

TEL AVIV, 27 juni — Durante un bringamentu entre infiltrantenan for di e teritorio di Gaza y un patruya di Israelitanan tres infiltrante a muri, asina un portavoz militar di Israel a participa na Tel Aviv. Un infiltrante cu tabata herida a worde cohe presu.

E bringamentu a tuma lugar dialuna riba teritorio di Israel den noord di Negev. Di parti di ehercito di Israel a worde participa entre tantu, cu e patruyanan na frontera di e teritorio di Gaza a worde reforsa en coneccion cu e hecho, cu e infiltracionnan ta aumenta mas y mas.



Un imagen di e conmemoracionnan di e revolucion na Alemania oriental, diez anja pasa na Berlin occidental. Na e monumento pa e victimanan ta mira d.r.p.d. Otto Theune, Ludwig Erhard y Heinrich Krone. Atras di Erhard nos ta reconoce e alcalde di West-Berlin Willy Brandt.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Bo por mejora bo posicion financiero banda di anochi. Controla bo humor bon y no laga nervio perhudica bo salud.

TAURUS
21 April — 20 Mei

No duna aden ... nan pone presion riba bo pa gasta placa of tumu chens. Bo por logra hopi door di bo esfuerzonan personal anochi.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No perde pasenshi ora bo lo topa cu estorbonan riba bo caminda awe y bai cu masha cuidao den asuntonan financiero.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Aspecionan ta favorable pa contacto cu amigu y grupoonan pero tin poco risico den acuerdonan. Scucha mas cu bo papia.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Evita hendenan cu kier hinca bo di repente den un empresa cu bo finanzas. No sea muchu agresivo bo mes tampoco.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E periodo aki ta mustra riba algun desarollo inesperado cu bo amigunan. Por tin momentunan fastioso en cuestionnan di negoshi.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Cobra bo placa y drecha bo cuentanan si bo tin oportunidad pa esey awe. Tin indicacionnan di tension en relacion cu famia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 ...

Otronan lo influencia bo plannan awe, mustra cu bo por ta un bon socio y cooperador. Bo posicion financiero ta mehora.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Door di insistencia bo por logra algu bon, aunke e posibilidad ta existi cu lo tin tension, anochi ta agradabel

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo lo sinti bo ... y bo di ... tene bo ... bo programa ... warda bo calma. Perspectivanan ta favorable pa diversion.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februar

Paga atencion a un chens cu ... presenta pa joga na un mehor comprension cu socionan y colaboradornan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Por tin desunion tocante placa cu un socio. Evita esey y trata pa mehora e comprension mutuo.

PRIJS DI ARROZ NA SUR COREA

SEOEL, 27 juni. — Awe un minister nobo pa agricultura a worde nombra na Sur Corea, ta trata di e brigade general Pjoeng Hjoen Joo, kende ta reemplaza general major Kjoeng Soon Tsjang. E ultimo aki a retira di su puesto en conneccion cu e escarcez di cuminda cu dia pa dia ta bira mas grave. Prijs di arros den e ultimo dos simannan a subi cu trinta porciento.